

5-8.  
SINIFLAR

АҢСШӘА АРТЦАГА ШӘКӘЫ  
АВАЗАСА ÖĖRETİM MATERYALİ  
•MODÜL 1•

Yazarlar  
**Çetin Elmas**  
**İrfan Okuyucu**



T.C. MİLLÎ EĖİTİM BAKANLIĖI

Proje Yürütücüsü  
**KAFFED**  
**Kafkas Dernekleri Federasyonu**

Proje Koordinatörü  
**Özlem Aydemir**

Editör  
**İrfan Okuyucu**

Yazarlar  
**Çetin Elmas**  
**İrfan Okuyucu**

Ölçme ve Değerlendirme  
**Ender Tiftikçi**

Rehberlik  
**Ataman Oğuz**

Ressam  
**Asiye Erin**

Grafik Tasarım  
**Abdulkadir Polat**

Stüdyo  
**Son Nokta Production**

Seslendirme  
**Feyza Şahika Hapat**  
**Mramza Chkotua**  
**İnal Khanagua**  
**Elif Argun**  
**Şamil Gitsba**  
**Daur Kharchilaa**  
**Ataman Oğuz Kucba**

Müzik  
**Perit Jan Aydemir**





## İSTİKLÂL MARŞI

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;  
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.  
O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;  
O benimdir, o benim milletimindir ancak.

Çatma, kurban olayım, çehreni ey nazlı hilâl!  
Kahraman ırkıma bir gül! Ne bu şiddet, bu celâl?  
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl.  
Hakkıdır Hakk'a tapan milletimin istiklâl.

Ben ezelden beridir hür yaşadım, hür yaşarım.  
Hangi çılgın bana zincir vuracakmış? Şaşarım!  
Kükremiş sel gibiyim, bendimi çiğner, aşarım.  
Yırtarım dağları, enginlere sığmam, taşarım.

Garbın âfâkını sarmışsa çelik zırhlı duvar,  
Benim iman dolu göğsüm gibi serhaddim var.  
Ulusun, korkma! Nasıl böyle bir imanı boğar,  
Medeniyet dediğin tek dişi kalmış canavar?

Arkadaş, yurduma alçakları uğratma sakın;  
Siper et gövdeni, dursun bu hayâsızca akın.  
Doğacaktır sana va'dettiği günler Hakk'ın;  
Kim bilir, belki yarın, belki yarından da yakın.

Bastığın yerleri toprak diyerek geçme, tanı:  
Düşün altındaki binlerce kefensiz yatanı.  
Sen şehit oğlusun, incitme, yazıktır, atanı:  
Verme, dünyaları alsan da bu cennet vatanı.

Kim bu cennet vatanın uğruna olmaz ki feda?  
Şüheda fışkıracak toprağı sıksan, şüheda!  
Cânı, cânânı, bütün varımı alsın da Huda,  
Etmesin tek vatanımdan beni dünyada cüda.

Ruhumun senden İlâhî, şudur ancak emeli:  
Değmesin mabedimin göğsüne nâmahrem eli.  
Bu ezanlar -ki şehadetleri dinin temeli-  
Ebedî yurdumun üstünde benim inlemeli.

O zaman vecd ile bin secde eder -varsa- taşım,  
Her cerîhamdan İlâhî, boşanıp kanlı yaşım,  
Fışkırır ruh-ı mücerret gibi yerden na'sım;  
O zaman yükselerek arşa değer belki başım.

Dalgalan sen de şafaklar gibi ey şanlı hilâl!  
Olsun artık dökülen kanlarımın hepsi helâl.  
Ebediyyen sana yok, ırkıma yok izmihlâl;  
Hakkıdır hür yaşamış bayrağımın hürriyyet;  
Hakkıdır Hakk'a tapan milletimin istiklâl!

**Mehmet Âkif Ersoy**

## GENÇLİĞE HİTABE

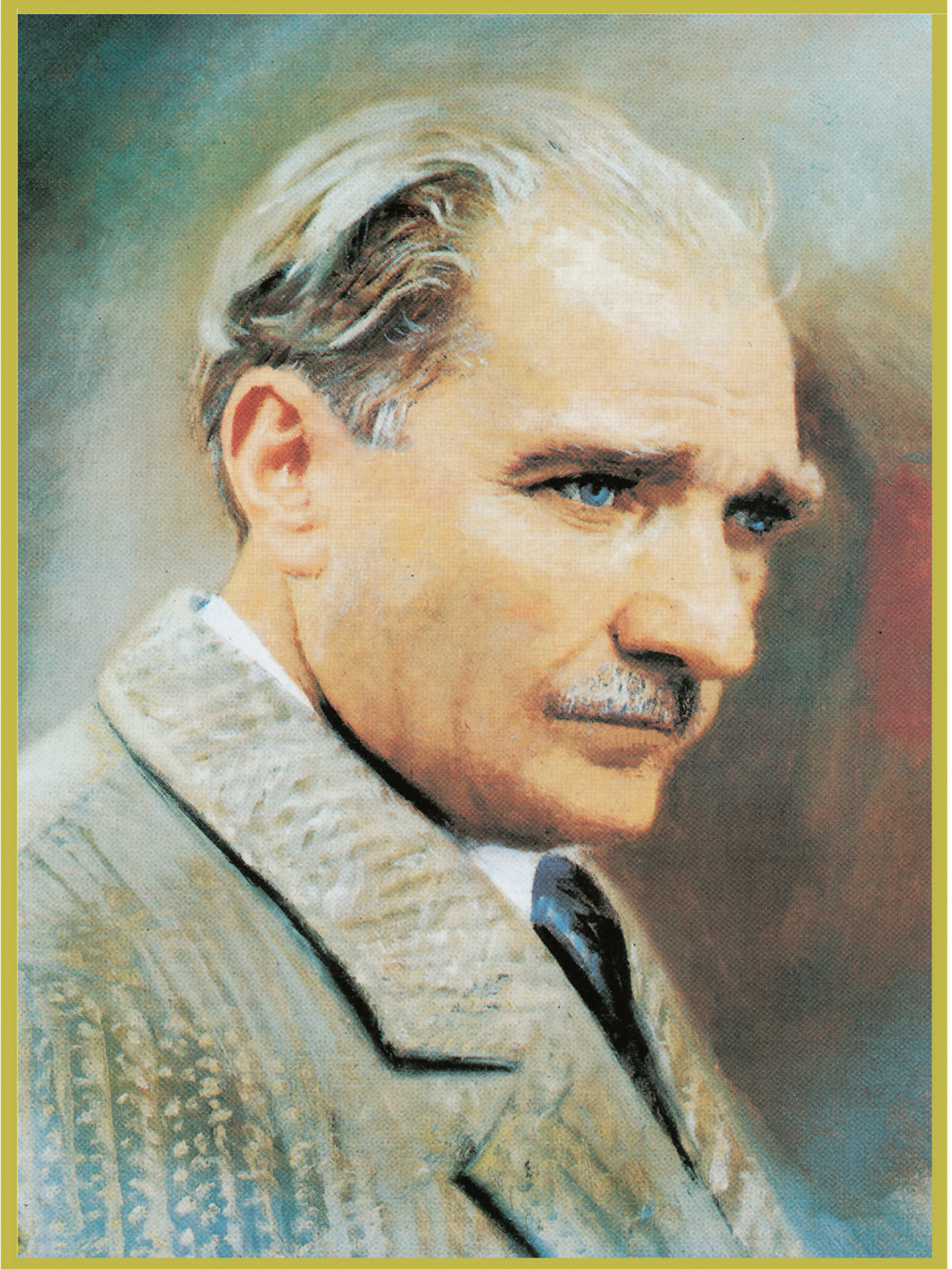
Ey Türk gençliği! Birinci vazifen, Türk istiklâlini, Türk Cumhuriyetini, ilelebet muhafaza ve müdafaa etmektir.

Mevcudiyetinin ve istikbalinin yegâne temeli budur. Bu temel, senin en kıymetli hazinendir. İstikbalde dahi, seni bu hazineden mahrum etmek isteyecek dâhilî ve hâricî bedhahların olacaktır. Bir gün, istiklâl ve cumhuriyeti müdafaa mecburiyetine düşersen, vazifeye atılmak için, içinde bulunacağın vaziyetin imkân ve şeraitini düşünmeyeceksin! Bu imkân ve şerait, çok namüsaît bir mahiyette tezahür edebilir. İstiklâl ve cumhuriyetine kastedecek düşmanlar, bütün dünyada emsali görülmemiş bir galibiyetin mümessili olabilirler. Cebren ve hile ile aziz vatanın bütün kaleleri zapt edilmiş, bütün tersanelerine girilmiş, bütün orduları dağıtılmış ve memleketin her köşesi bilfiil işgal edilmiş olabilir. Bütün bu şeraitten daha elîm ve daha vahim olmak üzere, memleketin dâhilinde iktidara sahip olanlar gaflet ve dalâlet ve hattâ hıyanet içinde bulunabilirler. Hattâ bu iktidar sahipleri şahsî menfaatlerini, müstevlîlerin siyasî emelleriyle tevhit edebilirler. Millet, fakr u zaruret içinde harap ve bîtap düşmüş olabilir.

Ey Türk istikbalinin evlâdı! İşte, bu ahval ve şerait içinde dahi vazifen, Türk istiklâl ve cumhuriyetini kurtarmaktır. Muhtaç olduğun kudret, damarlarındaki asil kanda mevcuttur.

Mustafa Kemal Atatürk





**MUSTAFA KEMAL ATATÜRK**



## KİTAP HAKKINDA GENEL BİLGİ

Ortaokulda okutulan 5-8. Sınıflar Yaşayan Diller ve Lehçeler seçmeli dersi kapsamında Abazaca dili için hazırlanan öğretim programına uygun olarak yazılmıştır. Seçmeli dersler yönetmeliğine göre, öğrenciler herhangi bir seçmeli dersi istedikleri sınıfta seçebildikleri için, bu kitap da modüler sisteme uygun olarak, 5-8. sınıf öğrencilerinden bu dersi ilk defa seçecek olanlar için hazırlanmıştır. Modül 1 kitabı, Avrupa Birliği Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde belirtilen dile ilişkin yeterlilik düzeylerinden, A1.1 temel düzeyinin dil becerileri dikkate alınarak hazırlanmıştır.

Kitapta, Abhazya Cumhuriyeti'nde kullanılan yazı ve edebiyat dili esas alınmıştır. Türkiye'de yaşayan Abazaların bazı ağız farklılıkları olabilir. Bazı kelimelerde kullanılan sesler ya da yapılar bu kitaptan farklılık gösterebilir. İletişimi aksatmayan bu tür farklılıkları, öğretmen ders sırasında zamanı elverdiğince öğretebilir, bu farklılıklara kulak dolgunluğu kazanmalarını sağlayabilir.

Abazaca Kiril alfabesiyle yazılmaktadır. Bu alfabenin öncelikle öğretilmesi, birincil amaç değildir. Alfabe, o dile ait sesleri temsil eden sembollerdir. Öğrencilerin öncelikle o dile ait sesleri tanımaları ve bu sesleri doğru üretmeye başlamaları beklenmektedir. Bu yaş grubunda öğrenciler, bu dile ait pek çok bilinmezle karşı karşıyadır: yeni sesler, vurgu ve tonlamalar, kelimeler, dilbilgisi yapıları, alfabe sembolleri, vs. Bu kadar çok bilinmezi bir anda öğrencinin karşısına çıkarmak, doğru bir yaklaşım olmaz. Bu sebeple bu kitapta, öncelik, Abazaca'da olup Türkçe'de olmayan seslere ağırlık vererek, bu sesler ve bu seslerin kullanıldığı kelimeleri sürekli dinleterek ve söyleterek, dilin ritmine alışmaları istenmektedir. Bu sesleri temsil eden semboller olan alfabedeki harfler ise, öğrenciye her üniteye farklı sayıda sunulmaktadır. Yazma becerisi olarak, öğrencilerin bu harfleri ve kelimeleri önce noktalı şekillerinin üzerinden geçerek, daha sonra bağımsız olarak yazarak pratiklerini geliştirmeleri beklenmektedir. Bu modülde, öğrencilerin alfabedeki harfleri ve öğrendikleri kelimelerin nasıl yazıldıklarını sadece 'tanımaları' beklenmektedir. İlerleyen modüllerde öğrencilerin yazma becerilerinin geliştirilmesine yönelik farklı etkinlikler de eklenecektir.

Modül 1'de dört temel dil becerisi (dinleme, okuma, yazma, konuşma) içinde en çok dinleme ve konuşma becerilerine vurgu yapılmıştır. Abazaca'da yer alan sesler, Türkçe'de yer alan seslere göre çok farklılık gösterdiği için, özellikle bu seviyede öğrencilerin bu seslere alışması, bu sesleri sürekli duyarak sesler arasındaki farkları ayırt etmeye başlaması ve yıl sonuna doğru bu sesleri doğru telaffuz etmeleri beklenmektedir. Konuşma becerisinin kazanılmasında öğrencilerin yalnızca dilin kurallarını ve sözcüklerin doğru sesletimini öğrenmeleri yeterli olmamakta; beden dilini de (jest, mimik) bilmeleri gerekmektedir. Doğal iletişimde kısa yanıtların hatta bazen sözel olmayan yanıtların da çok geçerli olduğu düşünülürse başlangıç düzeyinde olan bir öğrencinin bile anlamlı iletişim kurması onu yüreklendirebilir. Özellikle bu düzeyde çoğu söz ve eylemler, kalıplar halinde öğretilmek üzere tasarlanmıştır. Konuşma becerilerinin gelişmesi için, metin içindeki diyalogların, ayrıca rol yapma, doğaçlama, drama gibi yöntemlerle tekrar edilmeleri önerilmektedir.

# АВАЗАСА ÖĖRETİM MATERYALİ

## •MODÜL 1•

### İÇİNDEKİLER

---

АКТӘИ АХӘҒА-1 : АИБАДЫРРА .....	9
АҚБАТӘИ АХӘҒА-2: СҒААЦӘА .....	16
АХҒАТӘИ АХӘҒА-3: СЦӘЕИЖЬ .....	24
АИҒАХЫСРА .....	28
АҒШЬБАТӘИ АХӘҒА-4: СЫМШИРА .....	31
АХӘБАТӘИ АХӘҒА-5: АҒСТӘҚӘА .....	38
АФБАТӘИ АХӘҒА-6: СЫМАҒӘАҚӘА .....	47
АБЖЬБАТӘИ АХӘҒА-7: ИСЫЛШАҚӘӨ .....	54



Dinleme



Konuşma



Okuma



Yazma

# АКТӘИ АХӘҘА-1

## АИБАДЫРРА

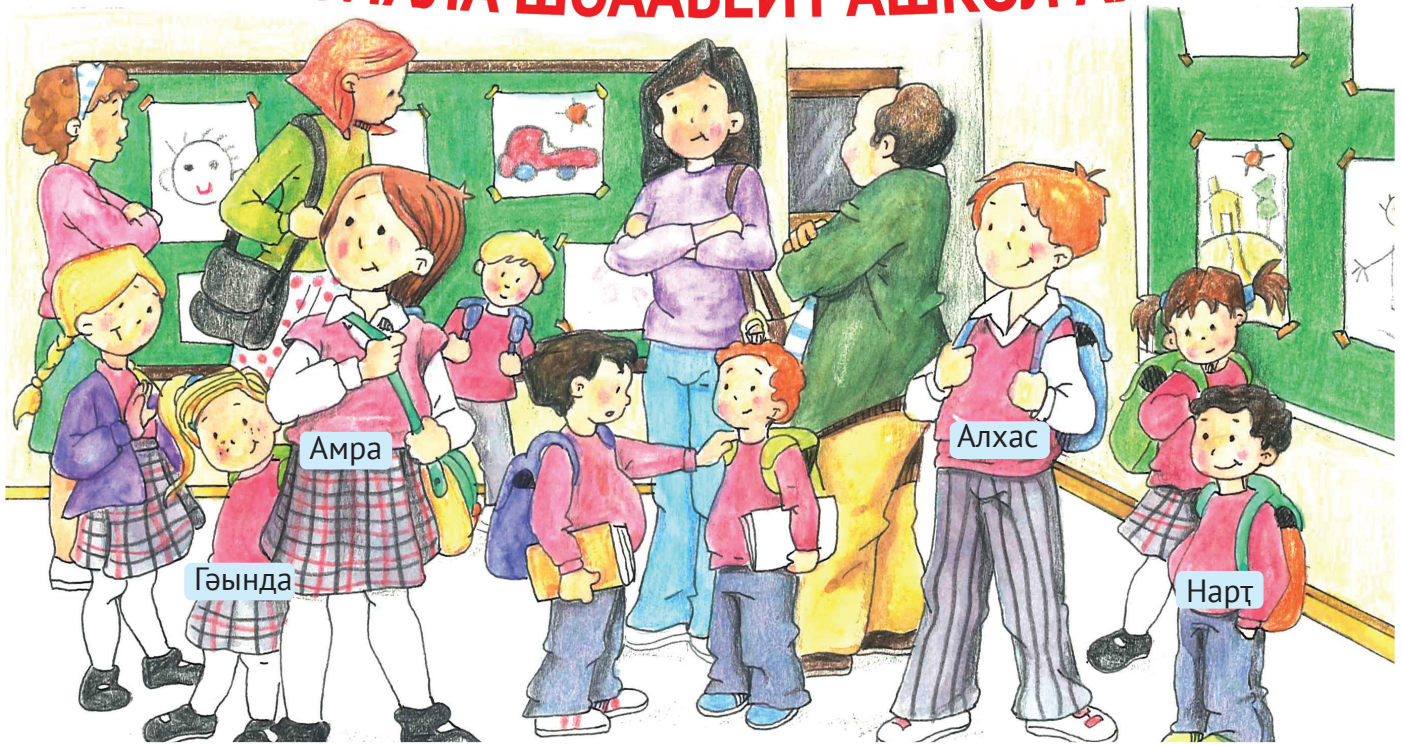




1

Ахра

# БЗИАЛА ШӘАБЕЙТ АШКОЛ АХЬ



2





3 ШӘИБАДЫР УҢЫЗЕИ (БҢЫЗЕИ) УАРЕИ (БАРЕИ)

4 



Ари дарбан Алхас?

Уи Ахра ихъзуп. Ахра сара сөйзә иоуп.

1



Сгәы иаахәеит. Бара быхъз Амра акәзәми?

2



Аиеи!

Бышпәакоу Амра?

Сыбзиоуп, итабуп.

3



Уара ушпәакоу?

Саргы сыбзиоуп.

4

5 ШӘИЦӘАЖӘА УҢЫЗЕИ( БҢЫЗЕИ) УАРЕИ (БАРЕИ)

6 

Хь З Гә Зә

Хь З Гә Зә

**Ахъз**

Ахъз

**Абзиә**

Абзиә

**Агәы**

Агәы

**Азәы**

Азәы



7



# АРИ ИАРБАН ГЪШТӘУИ?

Mavi,Sarı,Siyah,Yeşil,Kırmızı,Beyaz



Аиатцәә



Аәежъ



Аиқәатцәә



Ашьацгъштәыла  
(Ашьацгъштәы)



Ақагъшь



Ашкәакәә



8

Урцафы (Бырцафы) уизызырфы (бизызырфы), нас арыцхәкәә шәы.

1

2

3

1

2

3

9



Q Ш Шь Кә

Q Ш Шь Кә

**А**қыза

Ақыза

**М**шыбзия

Мшыбзия

**Ш**ыжьбзия

Шыжьбзия

**Аи**қәатцәә

Аиқәатцәә



11 Уфыза уиазцаа (бфыза биазцаа) уара иужэлои? (бара ибыжэлои?)



Ц Б Ч Хэ

Ц Б Ч Хэ

<b>Арыцхэ</b>	<b>Азѳаб</b>	<b>Ачкэын</b>	<b>Хэлыбзиа</b>
Арыцхэ	Азѳаб	Ачкэын	Хэлыбзиа

14 ИСТЦАҚӘАЗ.



Аиацәә

Аиацәә



Аәежъ

Аәежъ



Аикәәтцәә

Аикәәтцәә



Аҳаскынгүштәы  
(Ашьацгүштәы)

Аҳаскынгүштәы



Акагүшь

Акагүшь



Ашкәәкәә

Ашкәәкәә



Ари иарбан гүштәуи?

Ари аиацәә ауп.



Азҗаб.

Азҗаб.



Ачкәын.

Ачкәын.



Ақызцәә.

Ақызцәә.

1 Акы Акы \_\_\_\_\_

2 Әба Әба \_\_\_\_\_

3 Хгәа Хгәа \_\_\_\_\_



Сгәы иаахәeit.

Сгәы иаахәeit.



Абзиараз.

Абзиараз.



Ибыхзуи?

Ибыхзуи?

Сара Амра сыхзуп.

Сара Амра сыхзуп.

Ибыжәлои?

Ибыжәлои?

С-Ҙангүхаоуп.

С-Ҙангүхаоуп.





*Dinleme*



*Konuşma*



*Okuma*



*Yazma*

# АФБАТӘИ АХӘҘА-2

## СТААЦӘА



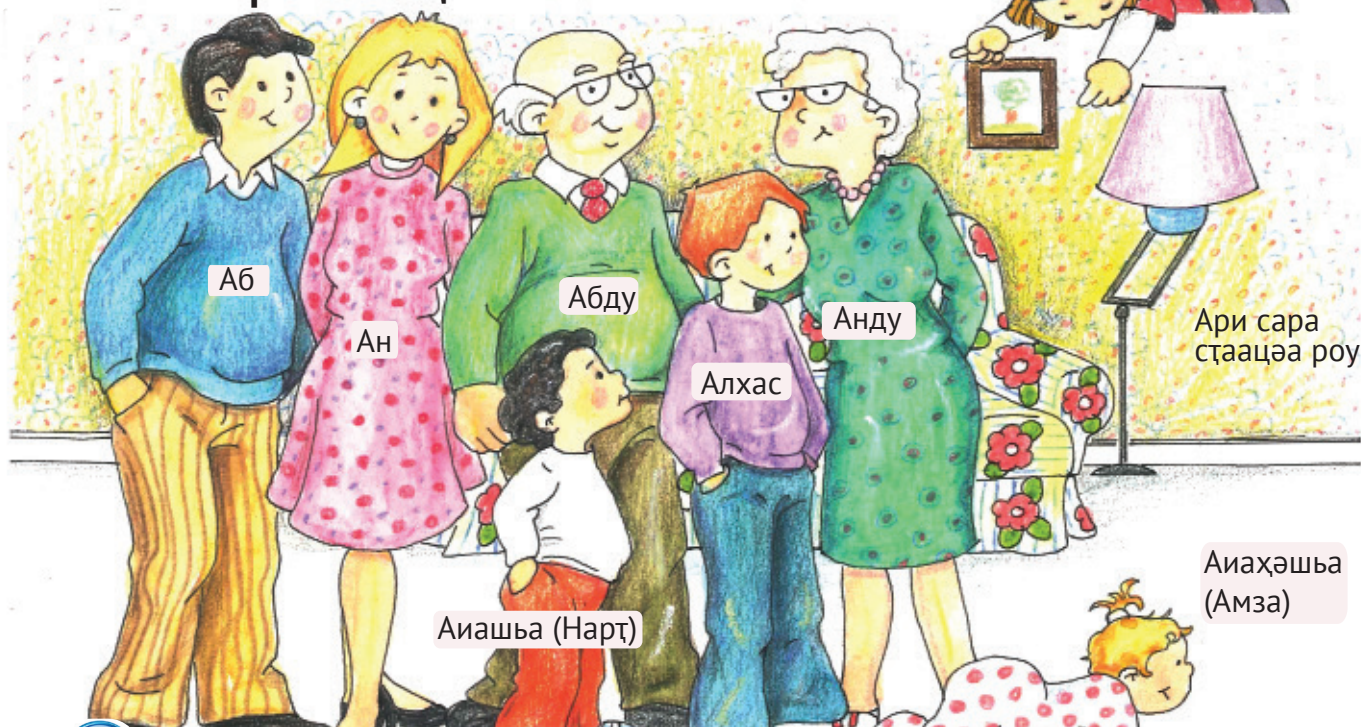




1



Уахәапш (Бахәапш) Узырғы (Бзырғы) исырба нас ихәа.



Аб

Ан

Абду

Анду

Алхас

Аиашья (Нарт)

Ари сара  
стаацәа роуп.

Аиахәшья  
(Амза)

2



Ари дарбан?

Ари сара сан лоуп.  
Ари сахәшья лоуп.  
Ари сабду иоуп.

Ари уаб иоума?

Аиеи, ари саб иоуп.

3



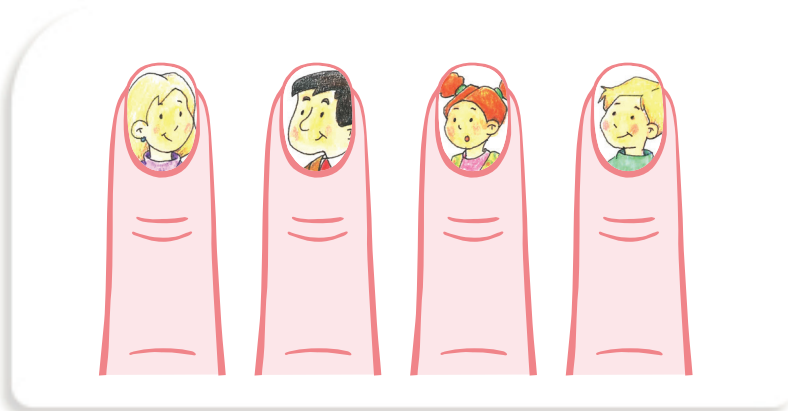
Узырғы (Бзырғы) нас иуахаз (ибахаз) ажәақәа адырга рыт.



4

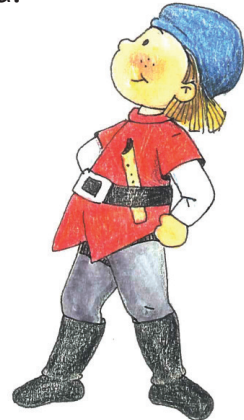
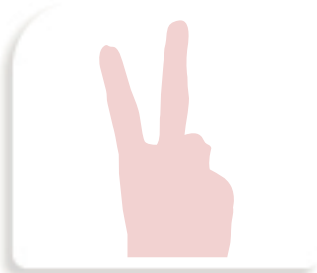


### Ипџка нас ухэмар (Бхэмар).



- Ари сан лоуп.
- Ари саб иоуп.
- Ари сахэшьа лоуп.
- Ари сашья иоуп.
- Аригы сара соуп.
- Абар сара сџацэа.

5



**1**

Акы

Акы

.....

**2**

Ѡба

Ѡба

.....

**3**

Хпџа

Хпџа

.....

Аџыс

Ауаса

Ажэ



6

### Арџафы уизызырџы (бизызырџы) нас иеиџахэа.

**4**

пџшьба

пџ .. ба

.....

**5**

хэба

хэ ..

.....

**6**

фба

ф ..

.....

**7**

бжьба

. жь ..

.....

**8**

ааба

аа ..

.....

**9**

жэба

жэ ..

.....

**10**

жэаба

жэа ..

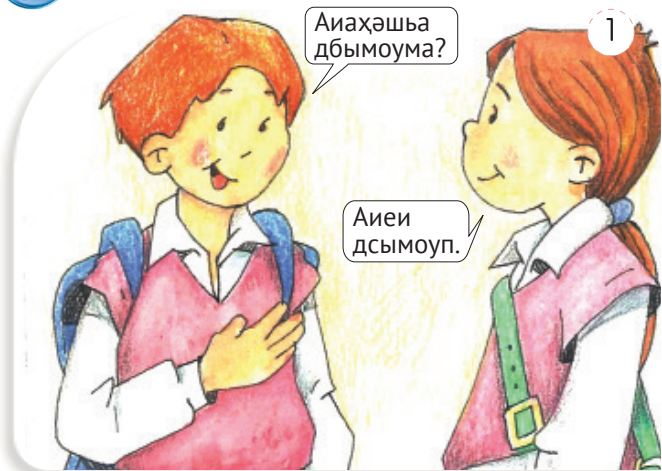
.....



7



Узырғы(Бзырғы) нас атак катца.



8



Т Б Хә С

Т Б Хә С

**А**таацәа

Атаацәа

**А**б

Аб

**А**иахәшьа

Аиахәшьа

**А**сахья

Асахья

9



Д Жә Ц Пь

Д Жә Ц Пь

**А**дырга

Адырга

**А**жәа

Ажәа

**А**рцаҕы

Арцаҕы

**П**шьба

Пшьба





Абырг



Абырг



Аға



Аға



Зылахь еиқәу



Игәырбьо



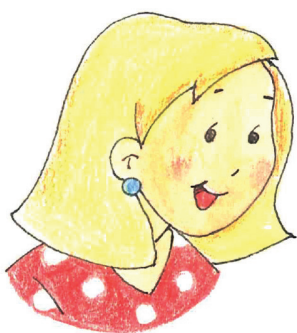
Иеидца нас ихәа.



Абырг

Аға

12 Иездца нас ихәа.



Зылахь еикәү

Игәырбьо

13

Г Бь Жь Ғ

Г Бь Жь Ғ

Абырг

Игәырбьо

Бжьба

АҒа

Абырг

Игәырбьо

Бжьба

АҒа

14 ИСТАҚӘЗ



Ан

Ан

---



Аб

Аб

---



Аиаҳәшьа

Аиаҳәшьа

---



Аиашья

Аиашья

---



Абду

Абду

---



Анду

Анду

---



Атаацәа

Атаацәа

---



Аға

Аға

---



Абырг

Абырг

---



Игәырҕо

Игәырҕо

---



Зылахь еикәу

Зылахь еикәу

---

4

ҕшьба

ҕшьба

---

5

хәба

хәба

---

6

фба

фба

---

7

быжьба

быжьба

---

8

ааба

ааба

---

9

жәба

жәба

---

10

жәаба

жәаба

---





*Dinleme*



*Konuşma*



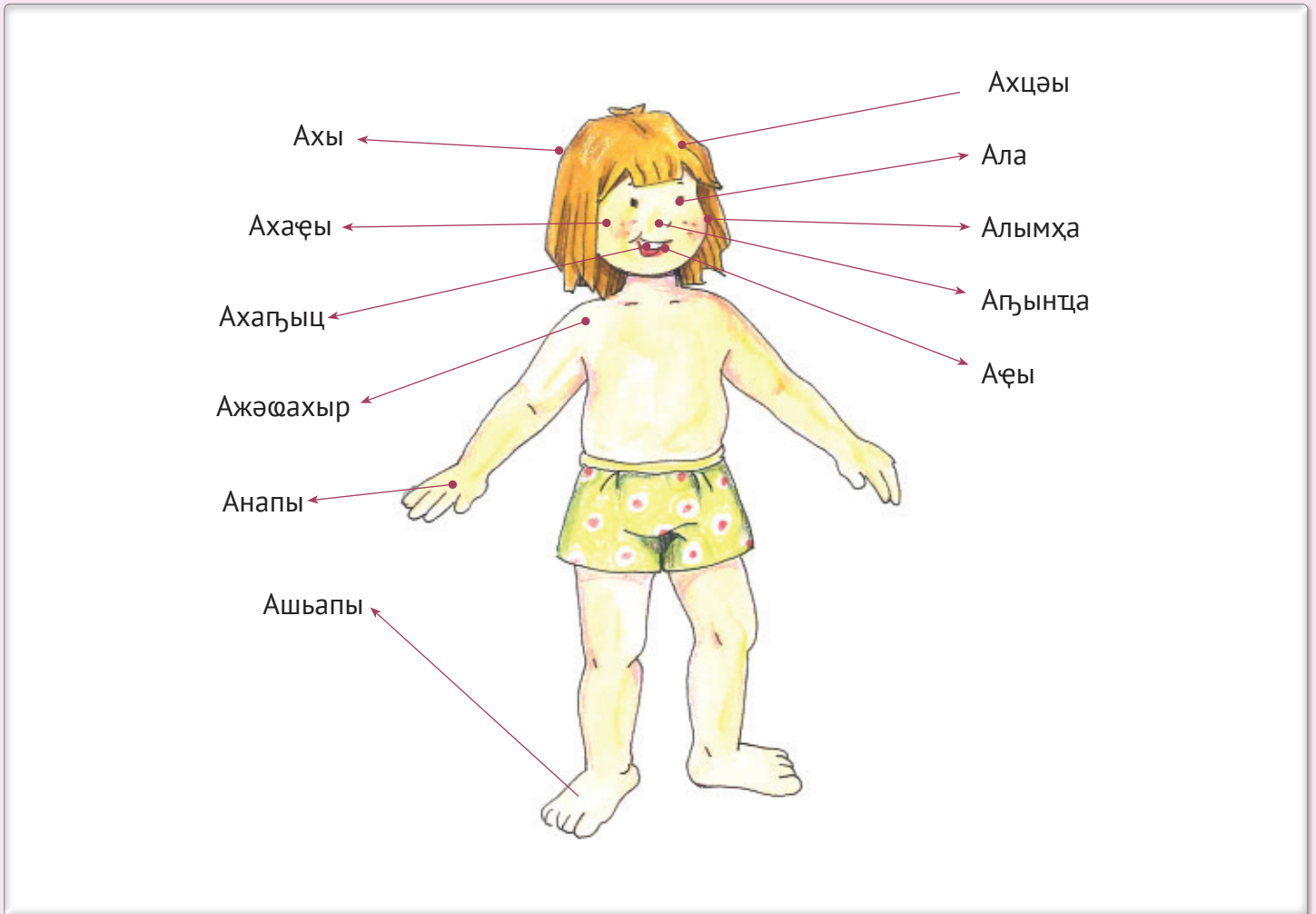
*Okuma*



*Yazma*

# АХПЪАТӘИ АХӘҘА-3

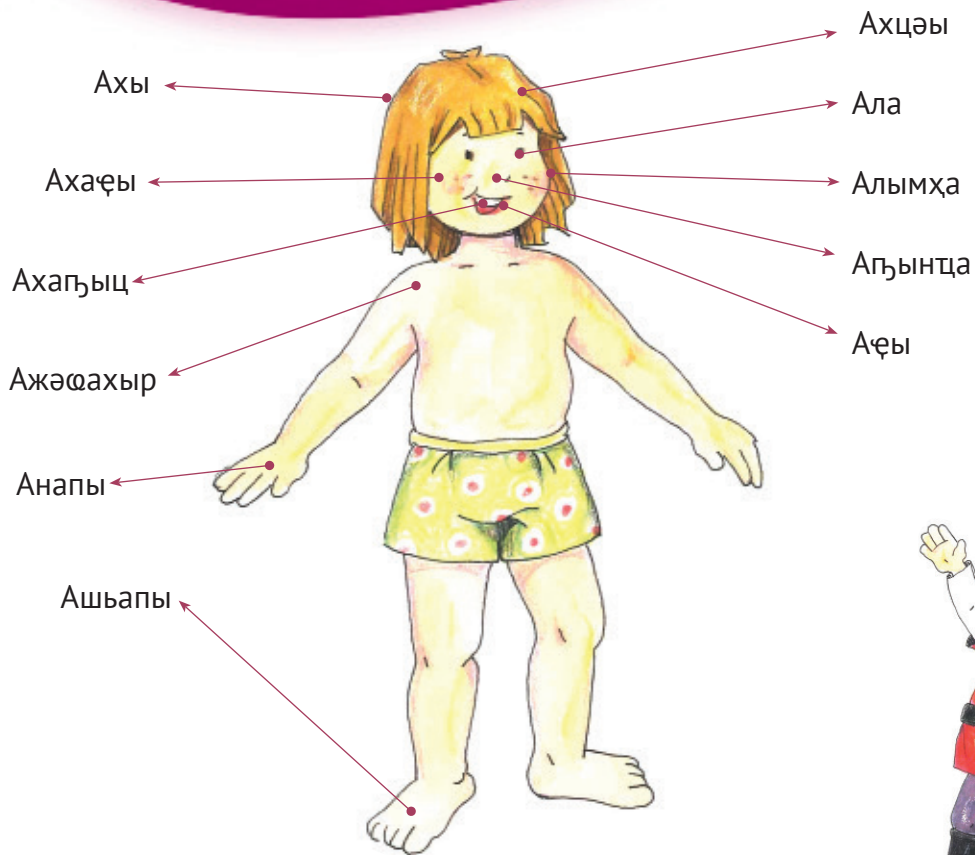
## СЦӘЕИЖЬ







1



2



Ашәа уазызырҗы (базызырҗы) нас ихәа

3



Ажәақәа нагза.



..л..



..Җь.. нц..



..н..п..



..җ..



.. хцә..



.. шь.. п...

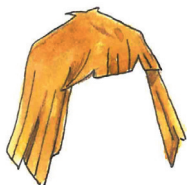


...л....җ..

4



Уазызырҗы (базызырҗы) нас иуаҗаз (ибаҗаз) ажәақәа ихарба



5 ИИМОИ?



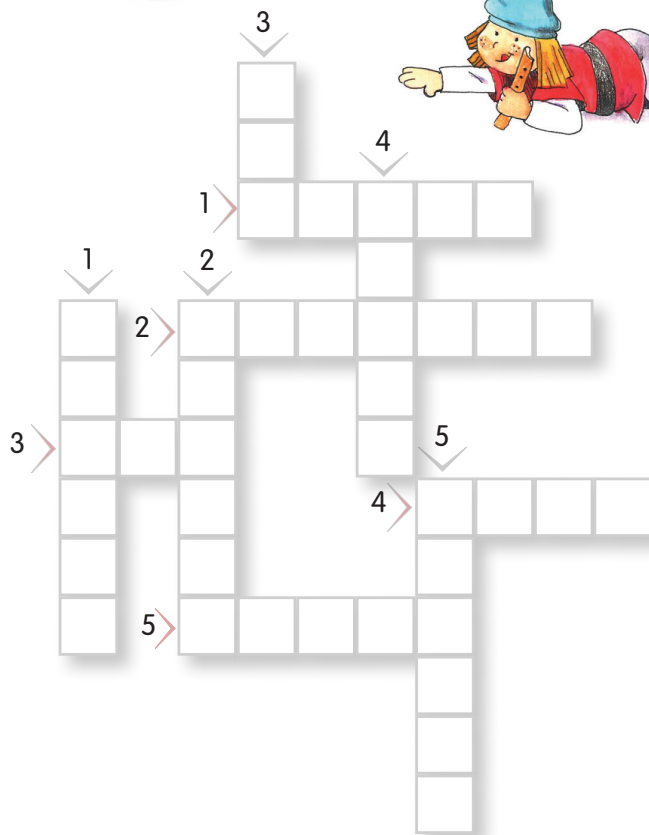
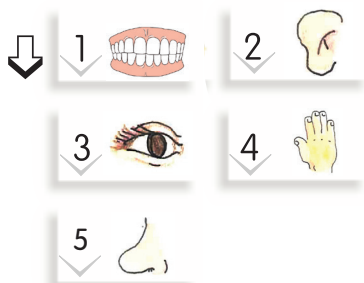
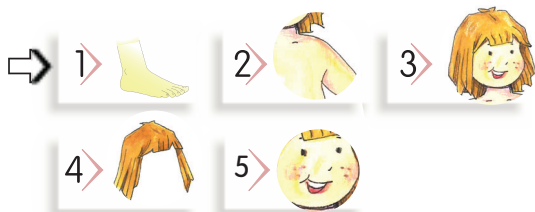
6  Узырғы (Бзырғы) нас ихарба.

Угынта абакоу? (Бгынта абакоу?)



Абар ара икоуп!

7 Ажәеихда ртәы.





Цә Х Х

Цә Х Х

**Ацәиҗь Ахы Алымҗа**

Ацәиҗь Ахы Алымҗа

Қь Кь Кь

Қь Кь Кь

**Ацқь Акьяҫ Акьяшь**

Ацқь Акьяҫ Акьяшь



Ацқьа



Ақьяшь



Ахәыҫы



Аду



Ағшза



Аҫааста



Ау



Акьяҫ



10



11

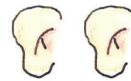
Исцақаз:



Ахағы  
Ахағы



Алымха  
Алымха



Алымхақәа  
Алымхақәа



Апһынца  
Апһынца



Ағы  
Ағы



Ала  
Ала



Алақәа  
Алақәа



Ахцәы  
Ахцәы



Ахы  
Ахы



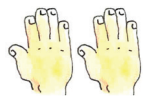
Ажәсахыр  
Ажәсахыр



Ахапһыц  
Ахапһыц



Анапы  
Анапы



Анапқәа  
Анапқәа



Ашьапы  
Ашьапы



Ашьапқәа  
Ашьапқәа



Аиеи



Мамоу

# АИҘАХЫСРА

1  Ашәә шәәзызырҕы нас иацышәхәә.

2 **БУУММ!** Акы инаркны жәабанза шәыпҕхьаза.

1 2 **БУУММ!** 4 5 **БУУММ!**

7 8 **БУУММ!** 10



3 Асахьа уахәәпҕш (бахәәпҕш) нас ихәә.



4  Ашәә шәәзызырҕы нас иацышәхәә.





*Dinleme*



*Konuşma*



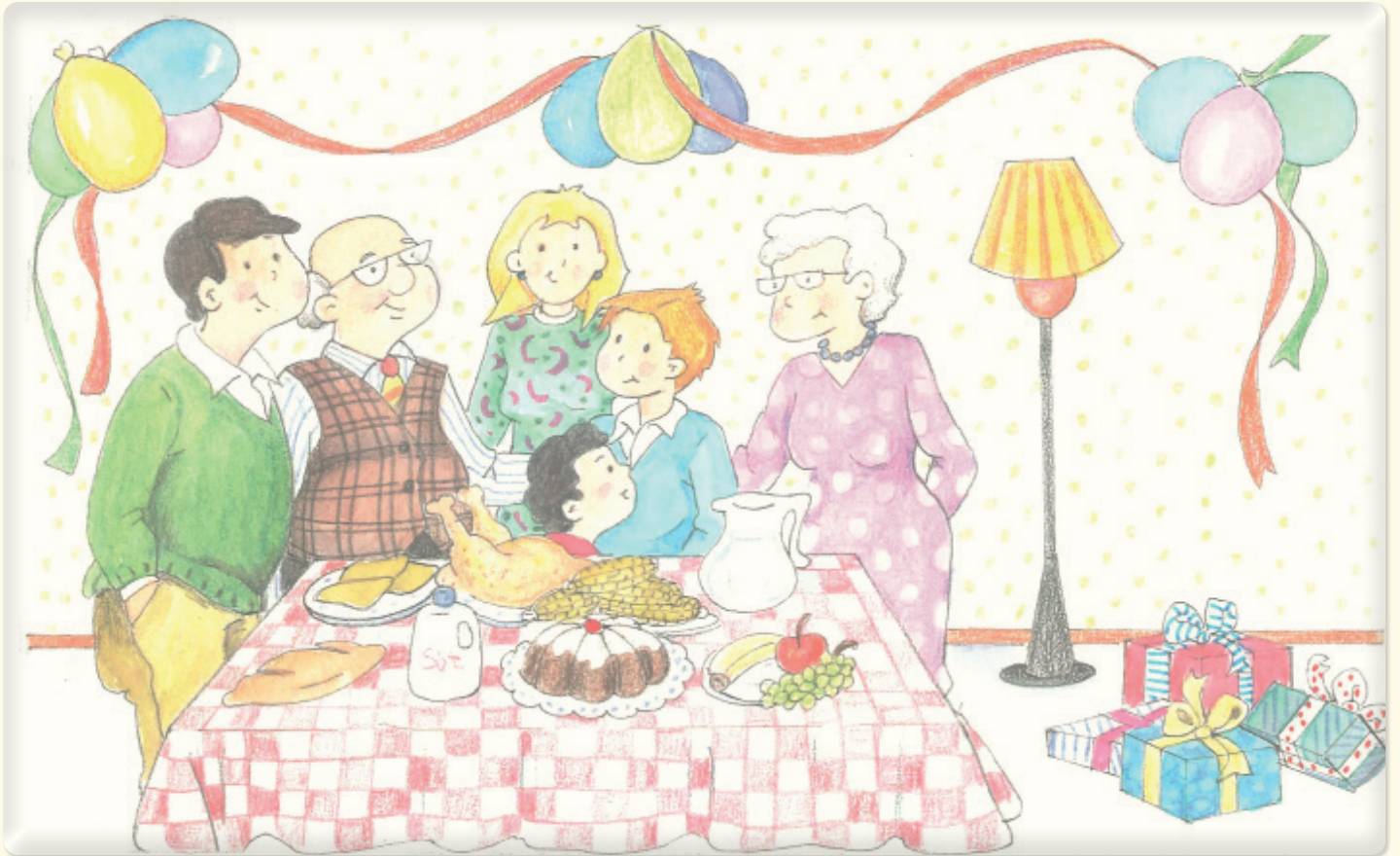
*Okuma*



*Yazma*

# АҖШЬБАТӘИ АХӘҖА-4

## СЫМШИРА







1

Иахья сара сымшироуп.



2



1



2



3



4

3



Арыцхэкәа: Узырфы (бзырфы) нас иеиҥаҥәа.

11

Жәеиза

12

Жәаоа

13

Жәаха

14

Жәипҥшь

15

Жәохә

16

Жәаф

17

Жәибжь

18

Жәаа

19

Зеижә

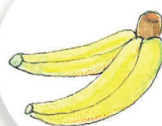
20

Ҡажәа



4

Бзиа иубои?(иббои?)



Сара ажь бзиа иубои. 😊

Сара ажь бзиа иубазом. 😞

5



Узырфы(бзырфы) нас аҥак қаҥа.

Нарт бзиа иубои. 😊

Нарт бзиа иубазом. 😞

Аторт



Ажь



Ахш



Абанан



Аҥықәреи



Апомидор



Аҥәа



Акәтыжь



Ахалыжәа





6



# Узырҕы(Бзырҕы) нас аҕак ҕаҕа.



7

# Инагза

Нарт



Ахра



Уара (Бара)



А.....на...



..... жэа



..... ш



... ҕэы ...



... т ... рт



А.....а

**8** Бзиа ирбои?



Ашәырқәә

Аутраҕыхқәә

**9**

Цә Т П Кә К

Цә Т П Кә

К

**Ацәә Аторт Апомидор Акәыд Акаб**

Ацәә Аторт Апомидор Акәыд Акаб

**10** Бзиа иубои( иббои)? Бзиа иумбои (ибымбои)?

Акәыд абыста бзиа избоит. ....

Акәтыжь бзиа избазом. ....

З Ц Гь К К

З Ц Гь К К

**Азы Ацыш Агьама Акарпыжә Апатырқал**

Азы Ацыш Агьама Акарпыжә Апатырқал



**11** ИСТЦАҚӘАЗ:

11 .....	14 .....	17 .....
12 .....	15 .....	18 .....
13 .....	16 .....	19 .....
		20 .....

Иухытцуеи? (Ибхытцуеи?) .....

Жәеиза сыртоуп. ....

Бзиа иубои? (иббои?) .....

Аторт бзиа избоит. ....

Аторт бзиа избазом .....

Ахаара бзиа избом. ....



Афатә  
Афатә



Арыжәтә  
Арыжәтә



Азы  
Азы



Ача  
Ача



Акәтыжъ  
Акәтыжъ



Аҳалыжәә  
Аҳалыжәә



Апомидор  
Апомидор



Аторт  
Аторт



Ахш  
Ахш



Абыста  
Абыста



Акартош  
Акартош



Ачых  
Ачых



Аңымшыы  
Аңымшыы



Аңықәреи  
Аңықәреи



Ақаб  
Ақаб



Абанан  
Абанан



Атәә  
Атәә



Ақәйд  
Ақәйд



Ажь  
Ажь



Акарпыжә  
Акарпыжә



Ашьынка  
Ашьынка



Аца  
Аца



*Dinleme*



*Konuşma*



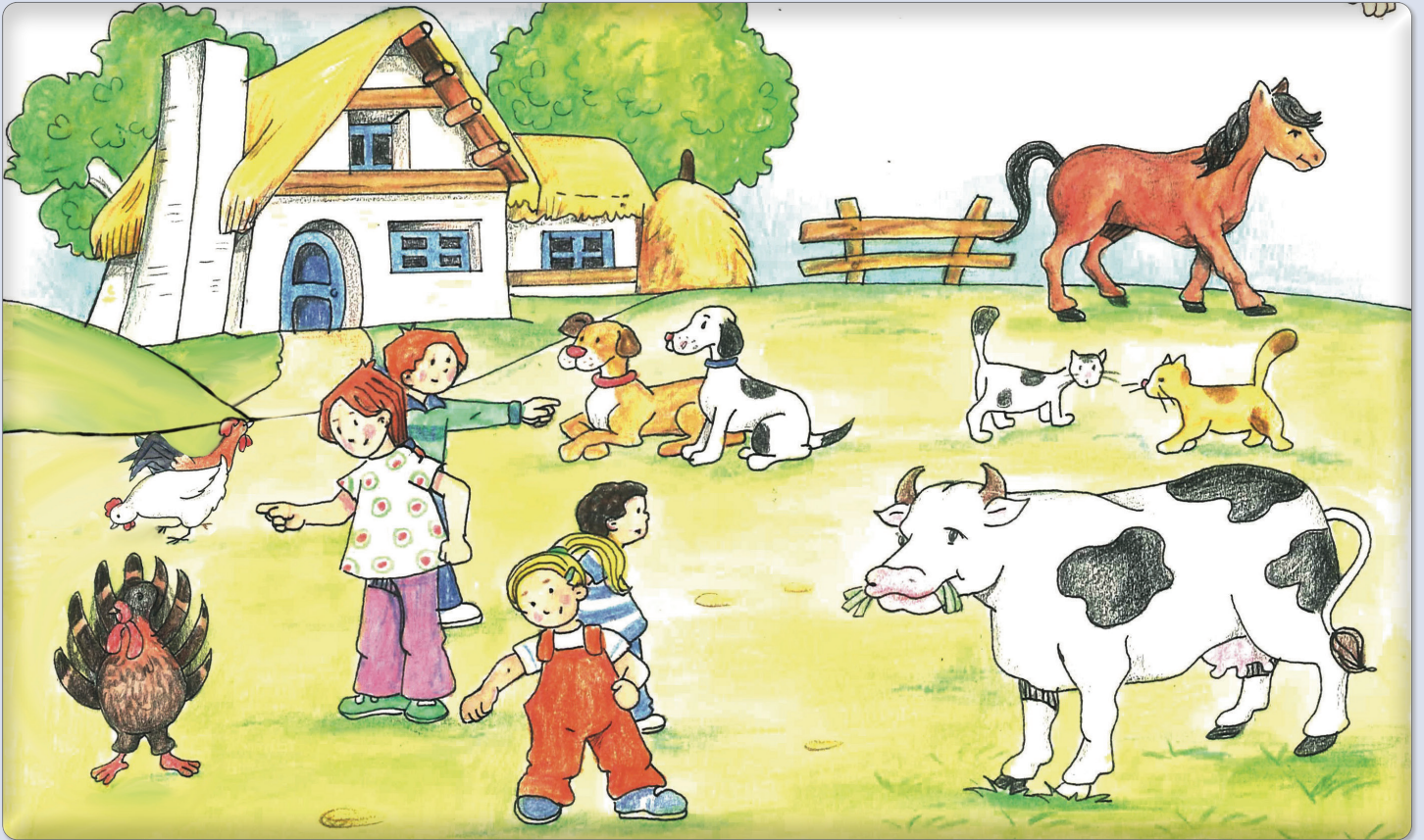
*Okuma*



*Yazma*

# АХӘБАТӘИ АХӘҘА-5

## АҢСТӘҚӘА







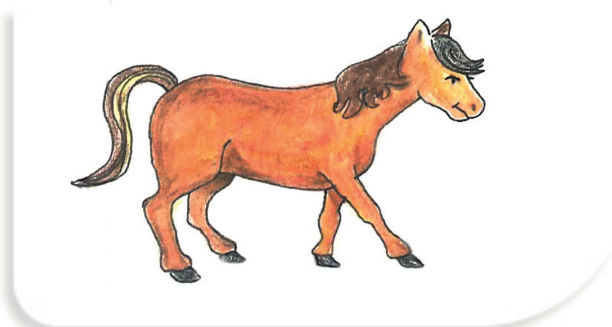
1



Узырҕы(Бзырҕы) нас адырга ат  
(АҢстәқәа рыбжықәа)



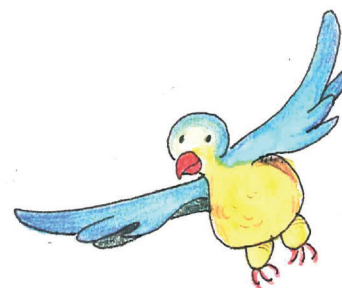
2



3



Ашәа уазызырҕы (базызырҕы) нас ихәа.





Иагқәои нагза



Ацыс



Ацар



Ала



Ала .....



Ажә



.. жәқә ...



Ауаса



... у ..... а ... а



Ацгәы



... цыгә .....



Ацьма



... ць ... ақә ...



Арбабь



... р ..... бь .....



Акәты



... кәы .....



Ашәишәи



... шә ..... иқә ...





5 Ари иарбан ыстәуи?







Тә Ҙә Һә Ҙь  
Ч

Тә Ҙә Һә Ҙь Ч

**Ап̣стәы** **Аҗә** **АҺә** **Аҗма** **АхьяҺарч**

Ап̣стәы Аҗә АҺә Аҗма АхьяҺарч

Дә Шә Кә Ғ Ж

Дә Шә Кә Ғ Ж

Ардәына Ашәишәи Акәты АҒы Абжы

Ардәына Ашәишәи Акәты АҒы Абжы

7 Иҗшаа нас еишьтаргылан, ихәа.










8 Ғазнык уазызырҕы (базызырҕы) нас ухәмар (бхәмар).

9



Узырфы (бзырфы) нас дарбану ихэа.

10



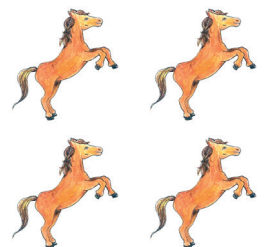
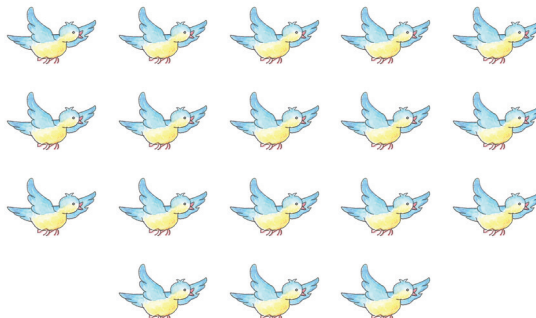
Уажэы уара (бара) ихэа нас ифы.



-----	-----
-----	-----
-----	-----

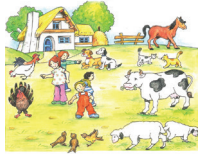
11

Шака цыра?





ИСТАҚӘЗ:



Анхамә

Анхамә



Акәты

Акәты



Ашәишәи

Ашәишәи



Арбаҕь

Арбаҕь



Ажә

Ажә



Аеы

Аеы



Ауаса

Ауаса



Асыс

Асыс



Аҕьма

Аҕьма



Ацгәы

Ацгәы



Ала

Ала



Атцыс

Атцыс



Абжы

Абжы



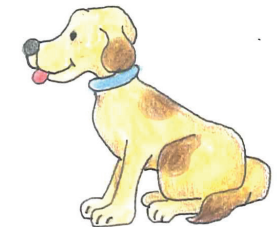
Амтәыжәә

Амтәыжәә



Атцыхәә

Атцыхәә



Сара



бзиа избоит

.....

Сара



бзиа избазом

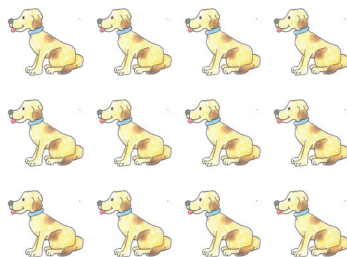
.....

Шақа



икои?

.....





Dinleme



Konuşma



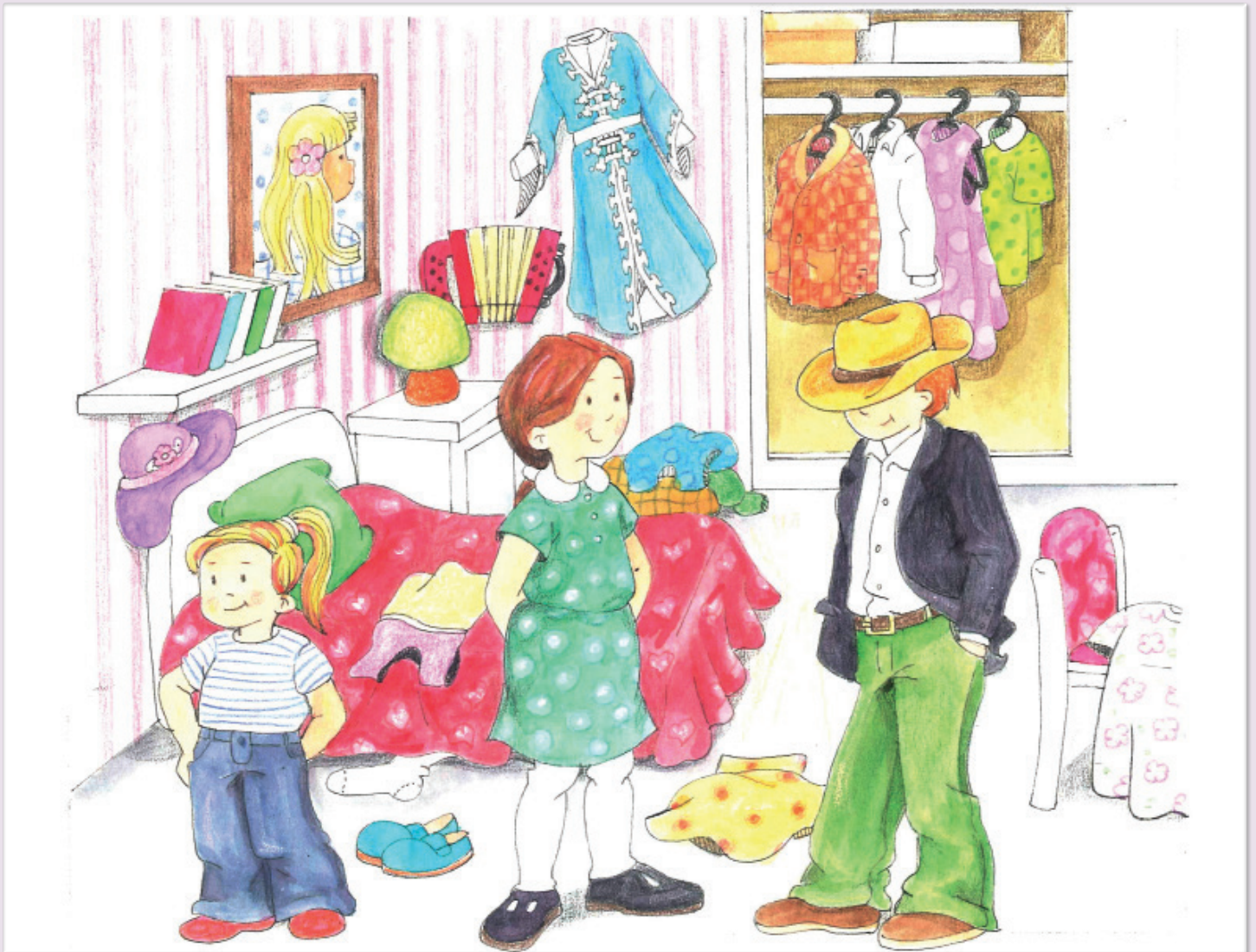
Okuma



Yazma

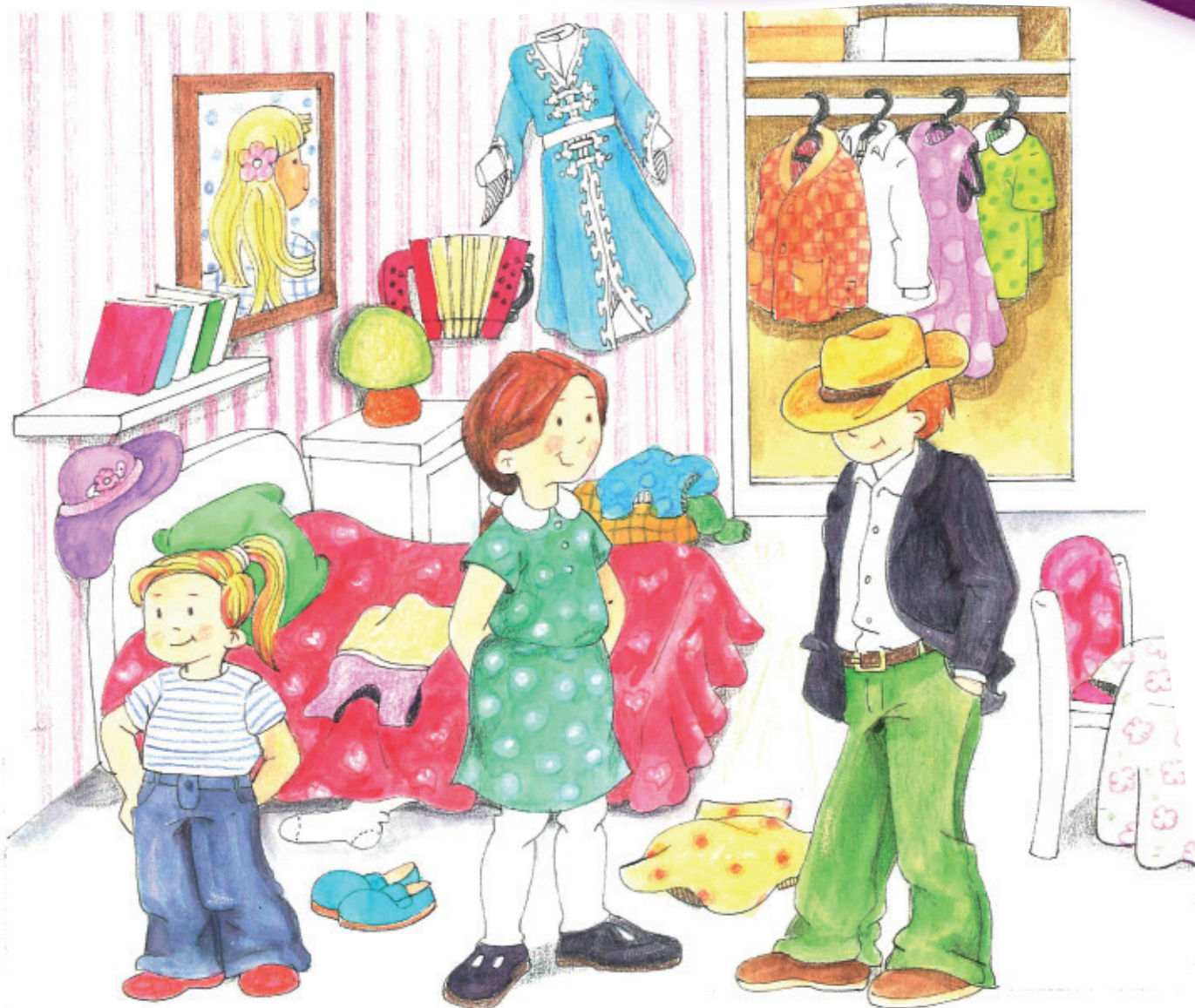
# АФБАТӘИ АХӘҘА-6

## СЫМАҘӘАҚӘА









Узырфы(бзырфы) адырга аҘ нас ихәа.



2



Дарбану пүшаа.



3


Нарт ишәйтцари?



4



Ахәоуқәа нагза.

Гәында .....  иатцәа лымоуп.

Амра .....  шкәакәа лышьоуп.

Алхас .....  имоуп.

Нарт .....





5

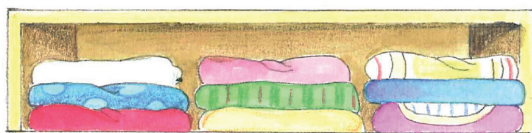


Узырғы (Бзырғы) адырға ағ.

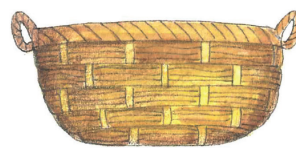


6

Ақыза ғышаа.



Ацкыа



Акыашь







### Узырҕы (Бзырҕы) нас иеиҥаҕа.



1

Аха ари  
ҕыашыуп!



2

Ари аткы (амаҕа) ҕыша  
уахааҕыш. Ари даара бэиэ  
избоит.

3  
Даараҕы  
ицкыоуп



4  
Сара ираҕаны ақалҕад  
сымоуп. Зеггы ҕыцуп.

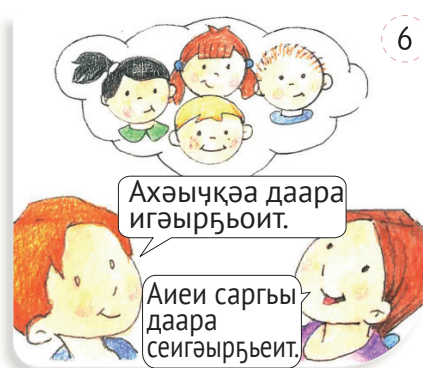
Сара ираҕаны  
аикэа сымоуп.  
Иажэуп аха ицкыоуп.

4



5  
Ахарҕкэа  
цкыоуп.

5



6  
Ахэыцкэа даара  
игэыргыбоит.

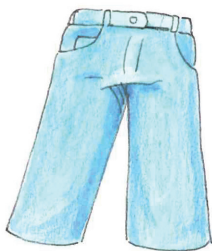
Аиеи саргы  
даара  
сеигэыргыбеит.

6



### Уеиҥазызырҕы (Беиҥазызырҕы) нас адырга аҕ.


ИСТАҚӘЗ:



Аиқәә

Аиқәә



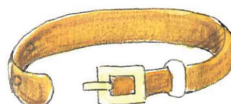
Атқы  
(Амағәә)

Атқы



Ахылға

Ахылға



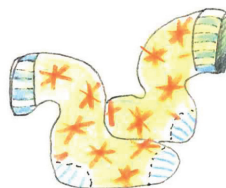
Амақа

Амақа



Аимаа

Аимаа



Ақалғад

Ақалғад



Аиғақа

Аиғақа



Апалға

Апалға



Ахарға

Ахарға



Акәмжәы

Акәмжәы





*Dinleme*



*Konuşma*



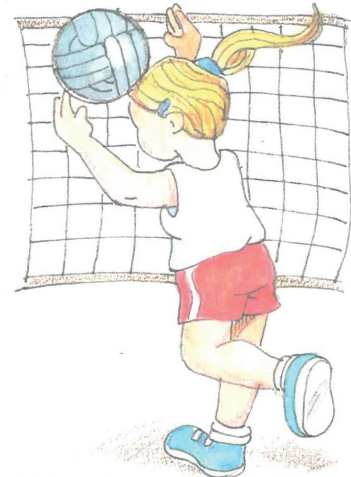
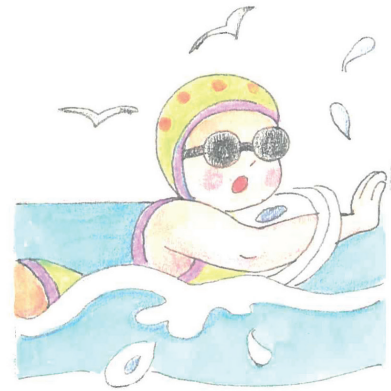
*Okuma*



*Yazma*

# АБЖЪБАТӘИ АХӘҒА-7

## ИСЫЛШАҚӘО







1



Узырғы (Бзырғы) нас иеиҥахәә.



Ашыапылампыл дасуеит.



Амцәышәымпыл дасуеит.



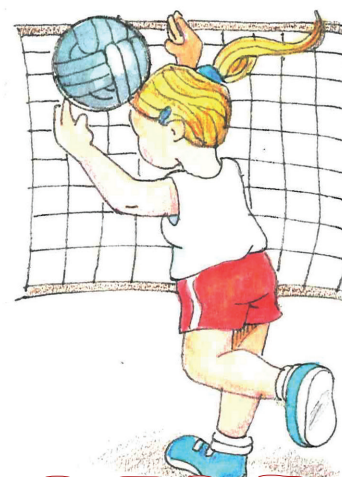
Дызсоит.



Дкәашоит.



Аҕҕкәтмпыл дасуеит.



Анапылампыл дасуеит.



Асахәа ҥыихуеит.



Аеы дақәтәоит.

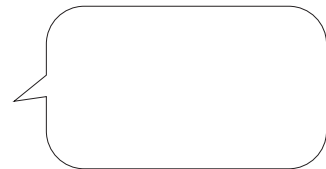
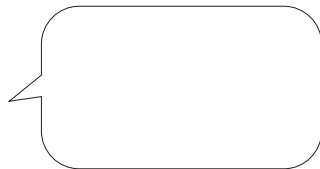
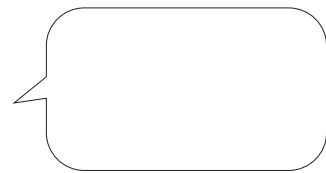
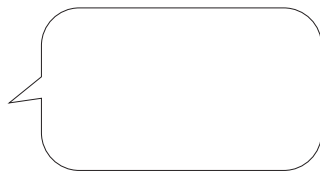


Агитара алырхәоит.

2



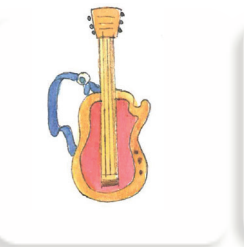
Узырҕы (Бзырҕы) нас иеиҕаҕаа.



3



Ахра уизызырҕы (бизызырҕы) нас адырга ат.



4







**Уфызцаа уразцаа (Бфызцаа бразцаа):**

Издырзом  
(илыздырзом)



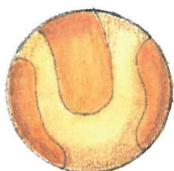
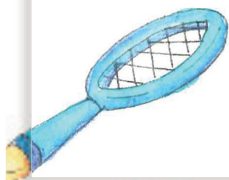
Маҗк  
идыруеит  
(илдыруеит)



Ибзианы  
идыруеит  
(илдыруеит)



Даара  
ибзианы  
идыруеит  
(илдыруеит)



Ашьапылампыл узасуама (бзасуама)?

.....

Апҗкыаҗмпыл узасуама (бзасуама)?

.....

Азсашыа удыруама (бдыруама)?

.....

Агитара узархэома (бзархэома)?

.....

Асахыа узтыхуама (бызтыхуама)?

.....

Амцэышэымпыл узасуама (бзасуама)?

.....

ИСТЦАҚӘАЗ:



Ашыапылампыл асра

Ашыапылампыл асра

.....



Агитара архәара

Агитара архәара

.....



Азсара

Азсара

.....



Акәашара

Акәашара

.....



Аҕҕыаҕмпыл асра

Аҕҕыаҕмпыл асра

.....



Анапылампыл асра

Анапылампыл асра

.....



Асахыа ҕыхра

Асахыа ҕыхра

.....



Аеы ақәтәара

Аеы ақәтәара

.....



Амцәышәымпыл асра

Амцәышәымпыл асра

.....



Издырзом (Илыздырзом)

Издырзом

.....



Маҕк идыруеит (илдыруеит)

Маҕк идыруеит

.....



Ибзианы идыруеит (илдыруеит)

Ибзианы идыруеит

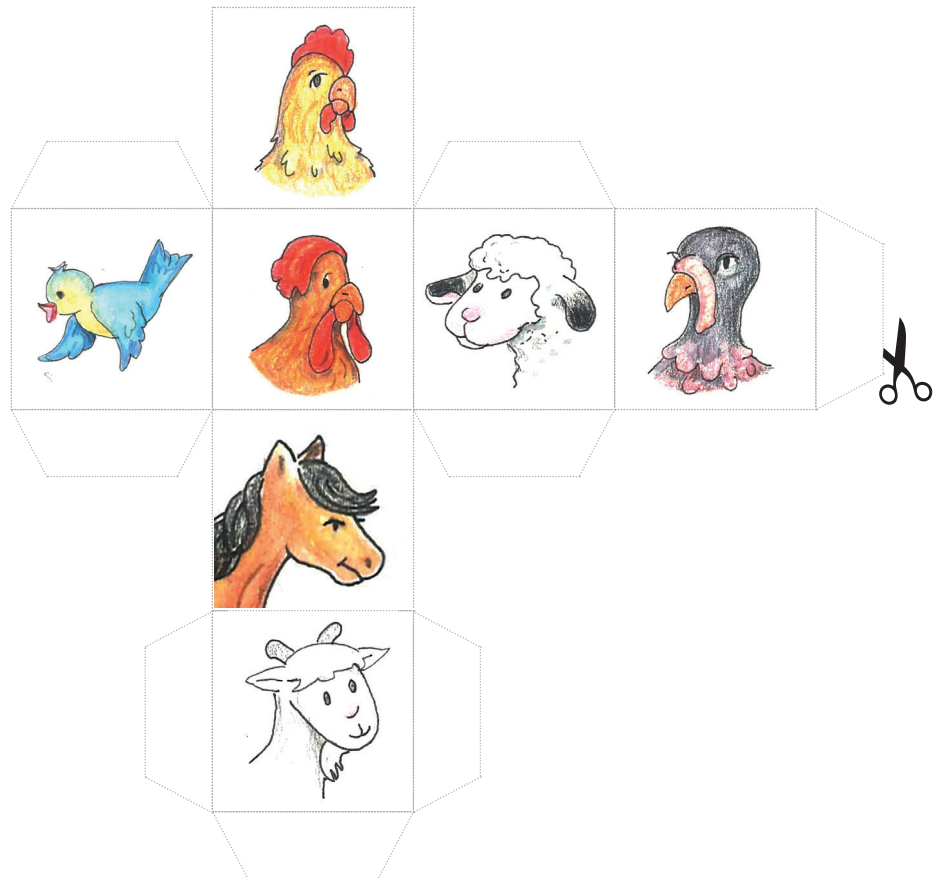
.....



Даара ибзианы идыруеит (илдыруеит)

Даара ибзианы идыруеит

.....





**АПЪСУА АНБАН**

# АҒЪСУА АНБАН

А



Ан

Б



Аб

В



Ав**т**обус

Г



Ама**г**ана

Гь



А**ғ**ар**ғ**ь

Гә



А**ғ**ә**ы**р

Б



А**б**ба

Бь



А**б**ь**ы**

Бә



А**б**ә**ы**

Д



А**д**ә**ы**

Дә



А**д**ә**ы**бба

Е



А**е**ш

Ж



А**б**ж**ы**

Жь



А**ж**ь**а**

Жә



А**ж**ә

З



А**м**з**а**

З



А**з**ы

Зә



А**з**ә**з**ә**т**ә

И



А**и**маа

К



А**к**акан

Кь



А**к**ь**ы**ба

Кә



А**к**ә**а**т**а**

Қ



А**қ**ал**п**ад

Қь



А**қ**ь**а**ла

Қә



А**қ**ә**а**

Қ



А**қ**а**б**

Қь



А**з**ара**қ**ь**а**

Кә



А**к**ә**а**рдә

Л
























А**л**а

М



А**м**ра

<p><b>Н</b></p>  <p><b>Анапы</b></p>	<p><b>О</b></p>  <p><b>Аномер</b></p>	<p><b>П</b></p>  <p><b>Апырпыл</b></p>	<p><b>Пь</b></p>  <p><b>Апъсыз</b></p>
<p><b>Р</b></p>  <p><b>Араса</b></p>	<p><b>С</b></p>  <p><b>Асыс</b></p>	<p><b>Т</b></p>  <p><b>Атама</b></p>	<p><b>Тә</b></p>  <p><b>Атәарта</b></p>
<p><b>ҫ</b></p>  <p><b>Ауанҫа</b></p>	<p><b>ҫә</b></p>  <p><b>Амаҫәа</b></p>	<p><b>у</b></p>  <p><b>Ауаса</b></p>	<p><b>ф</b></p>  <p><b>Афатә</b></p>
<p><b>Х</b></p>  <p><b>Ацха</b></p>	<p><b>Хь</b></p>  <p><b>Ахья</b></p>	<p><b>Хә</b></p>  <p><b>Ахәда</b></p>	<p><b>Ҫ</b></p>  <p><b>АҪа</b></p>
<p><b>Хә</b></p>  <p><b>Ахәынаҫ</b></p>	<p><b>Ц</b></p>  <p><b>Аца</b></p>	<p><b>Цә</b></p>  <p><b>Амацәаз</b></p>	<p><b>Ц</b></p>  <p><b>Ацла</b></p>
<p><b>Цә</b></p>  <p><b>Ацәа</b></p>	<p><b>Ҫ</b></p>  <p><b>АҪыш</b></p>	<p><b>Ҫь</b></p>  <p><b>АҪьымшыы</b></p>	<p><b>Ч</b></p>  <p><b>Ача</b></p>
<p><b>Ч</b></p>  <p><b>Акәчышь</b></p>	<p><b>е</b></p>  <p><b>Аеы</b></p>	<p><b>е</b></p>  <p><b>Аеы</b></p>	<p><b>Ш</b></p>  <p><b>Ашаха</b></p>
<p><b>Шь</b></p>  <p><b>Ашьынка</b></p>	<p><b>Шә</b></p>  <p><b>Ашә</b></p>	<p><b>ы</b></p>  <p><b>Асы</b></p>	<p><b>Ѡ</b></p>  <p><b>АѠны</b></p>





A



AH



B



A6





**В**



**АВ**тобус

**Г**



**Ама**гана



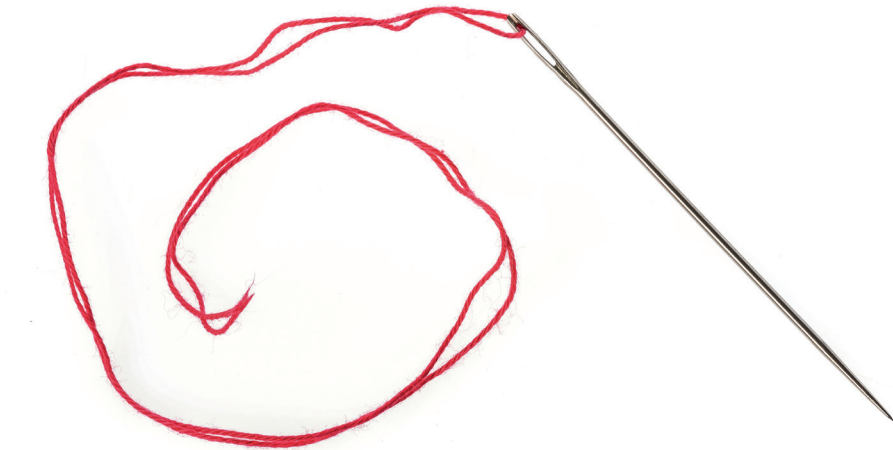


Гь



Ақар**гь**

Гә



А**гә**ыр







Б



А**Б**ба



Бь



Аб**Б**ьы



Бә



АБәЫ



Д



АдаБь





# Дә



А**дә**ыҕба

# Е



А**е**ш





Ж



Аб**Ж**ы

Жь



А**Ж**ья







Жә



АЖӘ

З



АМЗА





3



А3ы



3ә



А3ә3әатә





И



Аи<sup>и</sup>маа

К



Ака<sup>к</sup>кан



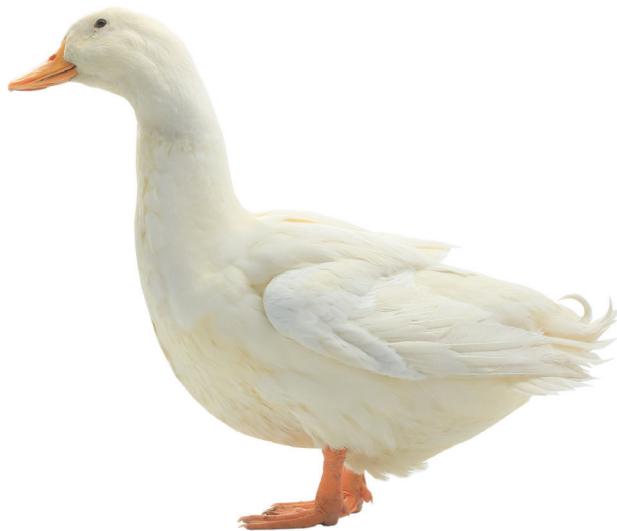


Кь



Акьыба

Кә



Акәата







Қ



Ақалпад

Қы



Ақыала





Қә



Ақәа

К



Акаб







Ќь



Азара**ќ**ья



Ќә



А**ќ**әардә

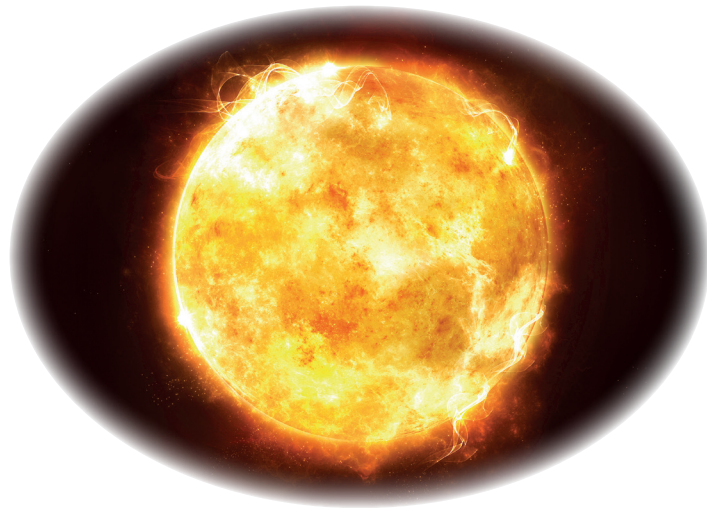


Л



Ала

М



Амра







Н



Анапы

0



Аномер





П



Апырпыл

Пь



Апъсыз



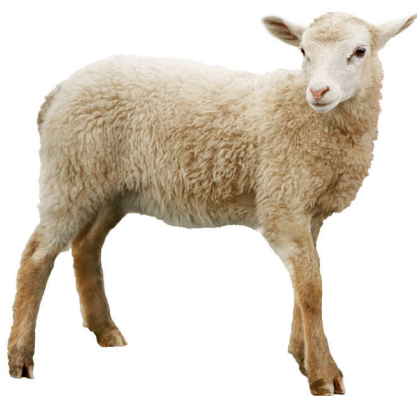


**P**



**А**раса

**C**



**А**сыс





Т



А**Т**ама



Тә



А**Т**әарға





Т



Ауан**т**а

Тә



Ама**т**әа



у



Ауаса

Ф



Афатә





**Х**



**Ац**х**а**

**Хь**



**Ах**ь**а**





# Хә



Ахәда

# Хҫ



Ахҫа





Хә



Ахәынапъ

Ц



Аца







Цә



Ама**цә**аз

Ц



А**ц**ла





Цә



А**Ц**ә

Цы



А**Ц**ыш







Ць



Ацьымшыы

Ч



Ача





Ч



Акә**Ч**ышъ



Е



А**Е**ы



Ғ



АҒЫ

Ш



АШАХА









Шь



Ашыынка

Шә



Ашә

Ы



Асы

Ә



Аәны

## KAYNAKÇA

Demirel, Ö. (1993). *Yabancı Dil Öğretimi: İlkeler, Yöntemler, Teknikler*. USEM Yayınları: Ankara



Görsel Kaynakça İçin  
Karekodu Okutunuz.